

# Mariikinata

(Bulgaria)

This is a dance choreographed to accompany the popular Macedonian song (“Mama na Mariika Dumashe”) based on a traditional dance pattern from Pirin Macedonia known as Deninka. The dance here is performed both by men and women, and with vocal and instrumental accompaniment. The dance pattern includes 3 figures.

Pronunciation: mah-ree-EE-kih-NAH-tah

Music: *Ya si te daruvam surtseto, dushata* CD (*I Give You My Heart*, 7/8 meter (QQS)

*My Soul*) Songs & Dances from Bulgaria, Macedonia, & Serbia. Band 18.  
*From Bulgaria and Beyond*, Band 9 (instrumental).

Formation: Open circle; hands joined in W-pos, elbows bent.

Steps & Styling: Small soft steps, no high jumps.

Meas Pattern

16 meas INTRODUCTION. (Instrumental) Start with singing (Band 18).

## I. FIGURE I

- 1 Facing ctr, step fwd on R, swinging body fwd (ct 1); pause (ct 2) ; small hop on R (ct 3).
- 2 Step bkwd on L, swinging the body bkwd (ct 1); pause (ct 2) ; small hop on L (ct 3).
- 3 Hop on L, turning the body to face LOD (ct 1); step on R to R (ct 2); step on L (ct 3).
- 4 Facing ctr, hop on L in place(ct 1); step on R to R, squatting a bit R (ct 2), touch the ground with toe of L crossed in front R (ct 3).
- 5 Facing ctr, slight hop on R (ct 1); step on L to L (ct 2); step on R in front of L (ct 3).
- 6 Small hop on R (ct 1); step on L to L (ct 2); step on R behind the L (ct 3).
- 7 Step on L (ct 1); pause (ct 2); small hop on L, lifting R fwd (ct 3).

## II. FIGURE II

- 1 Facing LOD, step fwd on R (ct 1); step fwd on L (ct 2); step on R (ct 3). This is a basic Rachenitsa step.
- 2 Repeat meas 1 with opp ftwk.
- 3 Hop on L raising R fwd (ct 1); step on R (ct 2); step on L (ct 3).
- 4 Turning to face ctr, small leap onto R with small pli e (ct 1); step on L in front of R (ct 2); step on R in place (ct 3).
- 5-7 Repeat Fig I, meas 5-7.
- 8-14 Repeat meas 1-7.

Mariikinata—continued

III. FIGURE III. (instrumental, pie formation)

- 1-4 Facing and moving diag R into the circle, repeat Fig II, meas 1-2 twice (basic “Rachenitsa” step).  
 5-8 Facing diag L and moving diag bkwd, repeat meas 1-4, basic “Rachenitsa.”  
 9-16 Repeat meas 1-8.

Presented by Daniela Ivanova

**Mama na Marika Dumashe**  
**(Lyrics of the song)**

Mama na Mariika dumashe  
 Mariike, kerko Mariike  
 ‘Zemi si kerko Georgiya  
 Georgiya, purvi bekriya  
 ‘Zemi si kerko Georgiya  
 Gyorgiya, purvi bekriya

Poslusha Mariika mayka si  
 Ze si go Georgi bekriya  
 Georgi na Mariika dumashe  
 Mariike, libe Mariike  
 Georgi na Mariika dumashe  
 Mariike, libe Mariike

V selo se kruchma otvarya  
 I az sum kanen da ida  
 I az sum kanen da ida  
 Sefteto da i napravya  
 I az sum kanen da ida  
 Sefteto da i napravya

Chakala Mariika chakala  
 Dorde petlite propeli  
 Dorde petlite propeli  
 Propeli i zachestili  
 Dorde petlite propeli  
 Propeli i zachestili